

Michigan Qualified Interpreter Endorsement Requirements

This list will be updated periodically.

APPROVED ENGLISH COMPETENCY TESTS:

1. Passage of State Court Administrative Office (SCAO) written test
2. Passage of the Test of English Proficiency, which is required to take the Board of Evaluations of Interpreters (BEI) Performance test
3. Texas “DARS BEI Written Court Interpreter Test”
4. Proof of Bachelor’s degree or higher
5. Proof of passage of the SC:L written test
6. CollegeBoard Accuplacer: Score of 78 or higher in the Reading Comprehension section
7. COMPASS Reading and Writing Skills Placement Test: Score of 92 or higher
8. Passage of the Court Interpreter Written Examination (Florida State Courts System)
9. Proof of completion of TEFL/TESOL Teacher Training (must show Certificate in English Language Teaching)

LEGAL:

Approved Court Orientation Trainings

1. Passage of State Court Administrative Office (SCAO) written test
2. Court Interpreter Orientation by the Office of Language Access, Colorado State Court Administrator
3. Betty and Leonard Phillips Action Center of Louisiana: Interpreting in Court: An Introduction, presented by Christopher Tester (signed by David Hylan)
4. Passage of SC:L written test
5. Letter from Office of the State Courts Administrator (Florida) of completion of Court Orientation Training
6. Letter from Supreme Court of Wisconsin (Director of State Courts) of completion of the Wisconsin Court Interpreter Program certification process
7. Proof of completion of New Mexico Certified Court Interpreter orientation

Approved Skills Development Courses

1. Introductory Legal Terminology for Interpreters, presented by Steven Surrency
2. More Legal Terminology for Interpreters, presented by Steven Surrency
3. Introduction to Interpreting in Justice System, presented by Daniel Burch
4. Criminal Justice 101, presented by Wendi Coker and David Hylan (Deaf Action Center)
5. Do I Do Legal Interpreting, presented by David Hylan (Deaf Action Center)
6. Arraignment to Sentencing: A Walk Through A Criminal Trial, presented by Jamie Rix and Erica Allen
7. 2013 Biennial MDA Conference: “Special Certificate Legal Preparation—Parts 1, 2 & 3,” presented by Carla Mathers

8. SC:L Exam Preparation, presented by Xenia Fretter Woods (www.terpsavvy.com) (must show copy of Certification of Completion letter from the presenter)
9. Legal Interpreting Training Program, University of Northern Colorado (must show copy of Certificate with official seal)
10. Advanced Skills Development for Legal Interpreters: Interpreting Lines of Questioning, presented by Ben Hall (Hallenross and Associates, LLC)
11. Reconceptualizing Interpreting Miranda Warnings, presented by Gino Gouby (TCSI Legal Interpreting Summit)
12. Legally AMP-II, SC:L Performance "40Hours of Legal Training," presented by Juti Seshie
13. Understanding How to Interpret in Domestic Violence Court Cases, presented by Holly Thomas-Mowery (Boise, ID)

MEDICAL/MENTAL HEALTH:

Approved Skills Development Courses

1. Trauma Informed Interpreting—MiRID Spring Conference 2016
2. Excuse me, What the What?!?!: Medical Interpreting and Terminology, presented by Yakata Nichols
3. Mental Health Communication Assessment Training Parts I & II, presented by Roger Williams & Charlene Crump
4. Medical Classifiers Plus with Nigel Howard
5. Healthcare Interpreting 101, presented by Christa Moran
6. National Symposium on Healthcare Interpreting (June 3-6, 2015): Healthcare Interpreting Competencies for Trans* and Gender Non-Confirming Consumers, presented by Alex Jackson Nelson and Tamar Jackson Nelson
7. Common Phrases in Medical Interpreting, presented by Sandra Roche Sanders
8. Medical Focus with Nigel Howard: The Cardiovascular System Vol I (Interpretek)
9. 9 Month Interpreting Assignment, presented by Wendi Coker, Jody Winkler, and David Hylan (Deaf Action Center)
10. AIDS: The Untold Story, presented by Wendi Coker and David Hylan (Deaf Action Center)
11. American Sign Language Oncology Interpreter Training Program, University of California-San Diego
12. Body Language: It's all in the Lungs, presented by Bridget Sabatke
13. Body Language: Cardio Workout (Interpreting in Healthcare Settings through *CATIE*)
14. Body Language: No More Digestive Distress (Interpreting in Healthcare Settings through *CATIE*)
15. Medical Classifiers, 3/19/2014--Ann Arbor, MI
16. Sexual Signs: Anatomy, Physiology and Sexual Activity
17. Gallaudet University; INT 754: Interpreting Medical Discourse
18. Medical Interpreting Immersion, presented by Karen Malcolm and Nigel Howard
19. To the Heart of the Matter: The Cardiovascular System in ASL and English, presented by Paul Buttenhoff and Kendall Kail
20. Medically Speaking-I, presented by Juti Knina Lee Seshie
21. Medically Speaking-II, presented by Juti Knina Lee Seshie
22. Foundations of Medical Interpreting, presented by Christa Moran

23. Classifiers in Context: Program One, Medical Contexts, presented by Patricia Lessard
24. Medical Interpreting Savvy, presented by Dale Boam
25. Medical Classifiers, offered by Sorenson Communications
26. Content to Know Content, presented by Miriam Horwitz and Lindsey Wiegand
27. Bill Nye Who? Interpreting Material with Scientific Terminology, presented by Crom Saunders
28. Classifiers and Use of Space for Human Anatomy, presented by Jim Lipsky
29. Non-Credit Certificate in Healthcare Interpreting offered at Rochester Institute of Technology-National Technical Institute for the Deaf (must show proof of completed training)
30. Sexual History Taking and Sex Education: Guidelines for Medical Interpreters, presented by Ron Coronado (CEUs on the Go!)
31. Interpreting for Trauma Survivors, presented by Lucia Roncalli (CEUs on the Go!)
32. APHI Tongue in Cheek: Medical Terminology, What Is It? Presented by Mary Quinn
33. Effective Patient Interviews, presented by Brandon J. Morgan (Visual Language Pro)
34. Medical Focus with Nigel Howard: Medical Procedures Vol 1 (Interpretek)
35. ISU (Idaho State University) Medical Interpreting Immersion (by Nigel Howard)
36. Interpreting in Medical Settings: Level II (by Nigel Howard)
37. Interpreting For Patients With End Stage Renal Disease (by Andrea Deranian at Univ. of Michigan)
38. Healthcare Literacy and Medical Interpreting (by Nigel Howard at Univ. of Michigan)
39. Breaking Boundaries in Healthcare "A 40-Hour Medical Interpreting Training" (ALTA)
40. Gallaudet University INT 344 – Interpreting Interaction: Medical (Must submit a final official transcript confirming successful completion of course)
41. Medical Interpreter Training (MIT) – Qualified Medical Interpreter Training presented by Eunice Mardoff (Hands Up Communications)
42. Anatomy: A Body Systems Approach presented by Nigel Howard
43. Advanced Medical Training for Oregon Interpreters (Language Line's web-based)
44. Strategies in Medical Interpreting presented by Paul May
45. Intro to Psychopharmacology (Catie Center)
46. Alabama Department of Mental Health Office of Deaf Services August 2019 Mental Health Interpreting Training (MHIT) 17th Annual Interpreter Institute workshops listed below:

- Introduction to MHIT presented by Steve Hamerdinger
- Substance Use Disorder Setting and Deafness presented by Brian McKenny and Kent Schafer
- Practice Professions and Normative Ethics presented by Bob Pollard and Robyn Dean
- Psychiatric Evaluations, DSM and Clinical Thought Worlds Part 1 presented by Bob Pollard and Robyn Dean
- Psychiatric Evaluations, DSM and Clinical Thought Worlds Part 2 presented by Bob Pollard and Robyn Dean

- Reflective Practice and Supervision in Mental Health Settings presented by Bob Pollard and Robyn Dean
- Psychopharmacology presented by Carter English
- Roundtable: Unique Issues in Mental Health presented by Steve Hamerdinger, Shannon Reese, Amanda Somdal, and Kent Schafer ***For Deaf Interpreters only***
- Trauma-Informed Care presented by Roger Williams
- Communication Impairment and Techniques for Dealing with Dysfluent presented by Roger Williams
- Role Playing and DC-S Analysis presented by Roger Williams
- Language Deprivation: Meeting the Individual Where They Are presented by Judy Shephard-Kegl and Romy Spitz ***Must complete both part 1 and part 2***
- Forensics and the Deaf Population presented by Robert Pollard
- MH Practices Applied to Crisis Disaster Work presented by Aaron Shoemaker
- Mental Health Vocabulary: Language and Fund of Information Deficits in Communication presented by Amanda Somdal and Justin Perez
- Intake Assessments presented by Katherine Anderson
- Competency Exams presented by Roger Williams
- Young, Angry, and Deaf: ODD as a Misdiagnosis presented by Amanda Somda and Kent Schafer
- Challenges Inherent in Psych Assessments when Working with Individuals who are Deaf (Part 1) presented by Steven Hardy-Braz
- Preparing, Practicing, and Prevailing when Working with Individuals who are Deaf and Psychological Assessments (Part 2) presented by Steven Hardy-Braz